

ADENDÒM LOKASYON
Pwogram Koupon Chwa Lojman pou Èd
ki Baze sou Lokatè dapre Atik 8 la
(li dwe atache ak Afèmaj Lokatè a)

Depatman Lojman ak Devlopman Iben
Etazini
Biwo Lojman Piblik ak Lojman Endyen

OMB Approval No. 2577-0169
Dat Eksp. 30/04/2026

Deklarasyon Fado OMB. Fado rapò piblik pou koleksyon enfòmasyon sa a estime an mwayèn a jiska 0.5 èdtan, ki gen ladan lè pou li kontra a. Okenn enfòmasyon pa kolekte nan fòm sa a. Fòm sa a nesesè pou etabli tèm kontra yo ant fanmi ki patisipe a ak pwopriyetè a epi li nesesè pou li se yon adendòm a afèmaj la 24 CFR § 982.308(f). Yo pa bay asirans konfidansyalite yo nan kad koleksyon sa a. Voye kòmantè konsènan estimasyon fado sa a oswa lòt aspè koleksyon enfòmasyon sa a, ki enkli sijesyon pou redwi fado sa a, a Biwo Piblik Lojman ak Lojman Endyen, Depatman Lojman ak Devlopman Iben Etazini, Washington, DC 20410. HUD ka pa fè ak esponssoze, epi yon moun pa oblije reponn, yon koleksyon enfòmasyon si koleksyon an pa montre yon nimewo kontwòl valid.

1. Pwogram Koupon dapre Atik 8 la

- a. Pwopriyetè ap afème apatman kontraktiyèl la a lokatè a pou okipasyon pa fanmi lokatè a avèk èd pou yon lokasyon dapre Atik 8 pwogram kupon chwa lojman an (pwogram kupon) Depatman Lojman ak Devlopman Iben Etazini (HUD).
- b. Pwopriyetè a antre nan yon Kontra Peman Èd pou Lojman (HAP) avèk PHA nan kad pwogram kupon an. Dapre kontra HAP a, PHA pral fè peman èd pou lojman bay pwopriyetè a pou ede lokatè a lwe aptman an nan men pwopriyetè a.

2. Afèmaj

- a. Pwopriyetè a te bay PHA yon kopi afèmaj la, ki enkli tout revizyon pwopriyetè ak lokatè a antann yo sou li. Pwopriyetè a sètifye ke tèm afèmaj la annakò avèk tout dispozisyon kontra HAP a epi afèmaj la enkli adendòm lokasyon an.
- b. Lokatè a dwe gen dwa pou aplike adendòm lokasyon an kont pwopriyetè a. Si gen konfli ant adendòm lokasyon an ak nenpòt lòt dispozisyon afèmaj la, langaj adendòm lokasyon an dwedomine.

3. Itilizasyon Inite Kontraktiyèl la

- a. Pandan dire afèmaj la, fanmi an ap rezide nan apatman kontraktiyèl ki gen èd la nan kad pwogram kupon an.
- b. PHA dwe apwouve konpozisyon fwaye a. Fanmi an dwe enfòme PHA imedyatman sou nesans, adopsyon, oswa gad yon timoun ke tribinal akòde. Yo ka ajoute lòt moun nan fwaye san apwobasyon preyalab ekri pwopriyetè a ak PHA.
- c. Apatman kontraktiyèl la ka itilize sèlman pou rezidans pa manm fwaye PHA apwouve. Apatman an dwe sèl rezidans fanmi an. Manm fwaye a ka angaje nan aktivite likratif legal ki lye a itilizasyon prensipal apatman an pou rezidans pa manm fanmi an.
- d. Lokatè a pa ka soulwe oswa sede apatman an.
- e. Lokatè a pa ka transfere afèmaj la oswaapatman an.

4. Lwaye aPwopriyetè a

- a. Lwaye inisyalyal a pwopriyetè pa ka depase montan ki apwouve pa PHA annakò avèk egzijans HUD yo.
- b. Chanjman nan lwaye a pwopriyetè a dwe detèmine pa dispozisyon afèmaj la. Sepandan, pwopriyetè ka pa ogmante lwaye pandan dire inisyalyal afèmaj la.
- c. Pandan dire afèmaj la, (ki enkli dire inisyalyal afèmaj la ak nenpòt dire pwolongasyon) lwaye a pwopriyetè pa ka nan okenn moman depase:
 - (1) Lwaye rezonab pou apatman an jan li te detèmine oswa redetèmine dènye fwa pa PHA annakò avèk egzijans HUD yo, oswa

- (2) Lwaye ki chaje pa pwopriyetè a pou inite konparab ki pa gen èd nan lokal yo.

5. Peman Fanmi an a Pwopriyetè a

- a. Fanmi an responsab pou peye pwopriyetè a nenpòt pòsyon lwaye ki pa kouvri pa peman èd pou lojman PHA a.
- b. Chak mwa, PHA pral fè yon peman èd lojman a pwopriyetè a nan non fanmi an annakò avèk kontra HAP a. Montan peman èd pou lojman an pa mwa ap detèmine pa PHA annakò avèk egzijans HUD yo pou yon lokasyon nan kad pwogram kupon dapre Atik 8 la.
- c. Peman èd pou lojman pa mwa a dwe dedui sou lwaye pa mwa a pwopriyetè a pou apatman kontraktiyèl la.
- d. Lokatè a pa responsab pou peye pòsyon lwaye a pwopriyetè ki kouvri pa peman èd pou lojman PHA dapre kontra HAP ant pwopriyetè a ak PHA. Yon omisyon PHA pou fè peman èd pou lojman a pwopriyetè pa yon vyolasyon afèmaj la. Pwopriyetè ka pa mete fen nan lokasyon an pou non-vèsman peman èd lojman PHA a.
- e. Pwopriyetè a ka pa chaje oswa asepte, nan men fanmi an oswa nan men lòt sous, okenn peman pou lwaye apatman an anplis de lwaye a pwopriyetè a. Lwaye a pwopriyetè a enkli tout sèvis lojman yo, antretyen, sèvis piblik ak aparèy elektwomènaje pwopriyetè a dwe bay annakò avèk afèmaj la.
- f. Pwopriyetè a dwe retounen imedyatman tout peman lwaye anplis a lokatè a.

6. Lòt Frè akChaj

- a. Lwaye a pwopriyetè a pa enkli pri okenn repa oswa sèvis sipò oswa mèb pwopriyetè a ka bay.
- b. Pwopriyetè a ka pa mande lokatè a oswa fanmi an peye frè pou okenn repa oswa sèvis sipò oswa mèb pwopriyetè a ka bay. Non-peman nenpòt nan frè sa yo pa rezon pou mete fen nan lokasyon an.
- c. Pwopriyetè a ka pa chaje lokatè a montan siplemantè pou atik ki abityèlman enkli nan lwaye a pwopriyetè a nan lokalite a, oswa ki founi san sa pa koute anyen anplis a lokatè ki pa sibvansyon nan lokal yo.

7. Antretyen, Sèvis piblik, ak Lòt Sèvis

- a. **Antretyen**
 - (1) Pwopriyetè a dwe fè antretyen apatman an ak lokal yo annakò avèk HQS la.
 - (2) Antretyen ak ranplasman (ki enkli renovasyon)dwe annakò avèk pratik

estanda pou bilding konsène a jan sa etabli pa pwopriyetè a.

b. Sèvis piblik akaparèy elektwomènaje

- (1) Pwopriyetè a dwe bay tout sèvis piblik ki nesèsè pou konfòme l avèk HQS.
- (2) Pwopriyetè pa responsab pou yon vyolasyon HQS la ki koze pa omisyon lokatè a pou:
 - (a) Peye pou tout sèvis piblik lokatè a dwepeye.
 - (b) Bay ak fè antretyen tout aparèy elektwomènaje lokatè a dwe bay.

c. Domaj fanmi an koze Pwopriyetè a pa responsab pou yon vyolasyon HQS la akòz domaj ki pa nan kad itilizasyon ak epuizman nòmal ki koze yon manm fwaye a oswa yon vizitè.

d. Sèvis Lojman. Pwopriyetè a dwe bay tout sèvis lojman jan li konsanti l nan afèmaj la.

8. Fen Lokasyon pa Pwopriyetè a

a. Egzijans. Pwopriyetè a ka sèlman mete fen nan lokasyon an annakò avèk afèmaj la ak egzijans HUD yo.

b. Rezon yo. Pandan dire afèmaj la (dire inisyale afèmaj la oswa dire nenpòt pwolongasyon), pwopriyetè a ka sèlman mete fen lokasyon an akòz:

- (1) Vyolasyon grav oswa repeteafèmaj la;
- (2) Vyolasyon lwa federal, etatik oswa lokal ki enpoze obligasyon a lokatè a konsènan okipasyon an oswa itilizasyon apatman an ak lokal yo;
- (3) Aktivite kriminel oswa abi alkòl (jan sa prevwa nan paragraf c a); oswa
- (4) Lòt rezon valab (jan sa prevwa nan paragraf d a).

c. Aktivite kriminel oswa abi alkòl

- (1) Pwopriyetè a ka mete fen nan lokasyon an pandan dire afèmaj la si yon manm fwaye a, yon vizitè oswa yon lòt moun ki anba kontwòl yon rezidan komèt youn nan tip aktivite kriminel sa yo:
 - (a) Tout aktivite kriminel ki menase sante oswa sekirite, oswa dwa a jwisans pezi lokal yo pa lòt rezidan (ki enkli pèsònèljesyon ki rezide nan lokal yo);
 - (b) Aktivite kriminel ki menase sante oswa sekirite, oswa dwa a jwisans pezi rezidans yo a moun ki rezide nan vwazinaj imedya lokal yo;
 - (c) Tout aktivite kriminel vyolan nan oswa toupre lokal yo; oswa
 - (d) Tout aktivite kriminel ki gen rapò ak dwòg nan oswa toupre lokal yo.
- (2) Pwopriyetè a ka mete fen nan lokasyon an pandan dire afèmaj la si yon manm fwaye a ap:
 - (a) Pran lafuit pou evite pousuit jidisyèl, oswa detansyon oswa anprizònman apre kondanasyon, pou yon krim, tantativ pou komèt yon krim, ki se yon deli dapre lwa kote

moun nan pran lafuit apati de li a, oswa ki, nan ka Eta New Jersey, se yon gwo enfraksyon; oswa

(b) Vyalasyon yon kondisyon pwobasyon oswa libète kondisyonèl dapre lwa federal oswa etatik.

(3) Pwopriyetè a ka mete fen nan lokasyon an pou aktivite kriminel pa yon manm fwaye a annakò avèk atik sa a si pwopriyetè a detèmine manm fwaye a te komèt yon aktivite kriminel, san konsidere si manm fwaye a te arete oswa kondane pou aktivite sa a.

(4) Pwopriyetè a ka mete fen nan lokasyon an pandan dire afèmaj la si yon manm fwaye a te angaje nan abi alkòl ki menase sante, sekirite, oswa dwa a jwisans pezi lokal yo pa rezidan yo.

d. Lòt rezon valab pou mete fen nan lokasyon an

- (1) Pandan afèmaj inisyale la, lòt rezon valab pou mete fen lokasyon an dwe yon bagay fanmi te fè oswa pa te reyisi fè.
- (2) Pandan dire afèmaj inisyale la oswa pandan nenpòt dire pwolongasyon, lòt rezon valab ka enkli:
 - (a) Pètibasyon vwazen yo
 - (b) Destriksyon pwopriyete, oswa
 - (c) Abitid lavi oswa antretyen kay ki lakoz domaj a apatman an oswa lokal yo.
- (3) Apre dire afèmaj inisyale la, rezon valab sa a ka enkli:
 - (a) Omisyon lokatè a pou aksepte òf pwopriyetè a pou yon nouvo afèmaj oswa revizyon;
 - (b) Dezi pwopriyetè a pou itilize apatman an pou itilizasyon pèsònèl oswa famiyal oswa pou objektif ki pa itilizasyon kòm apatman lokasyon rezidansyèl; oswa
 - (c) Yon biznis oswa rezon ekonomik pou mete fen nan lokasyon an (tankou vant pwopriyete a, renovasyon apatman an, dezi pwopriyetè a pou lwe apatman pou yon lwaye ki pi wo).
- (4) Egzanp lòt rezon valab yo nan paragraf sa a pa prevwa okenn lwa etatik oswa lokal ki kontrè.
- (5) Nan ka yon pwopriyetè ki se yon siksesè imedya nan enterè an konfòmite a yon sezi pandan dire afèmaj la, ki mande lokatè kite pwopriyete a anvan yo vann li pa dwe yon lòt rezon valab, eksepte pwopriyetè a ka mete fen nan lokasyon an ki efektif nan dat transfè apatman an a pwopriyetè a si pwopriyetè a:
 - (a) Ap okipe apatman an kòm rezidans prensipal; epi
 - (b) Te bay lokatè a avi pou li kite omwen 90 jou anvan dat efektif avi sa a. Dispozisyon sa a pa dwe afekte okenn lwa etatik oswa lokal ki bay peryòd ki pi long oswa pwoteksyon adisyonèl pou lokatè.

9. Pwoteksyon pou viktim Vyolans Domestik, Vyolans nan Frekantasyon, Agresyon seksyèl, oswa Asèlman.

- a. **Objektif:** Seksyon sa a enkòpore pwoteksyon pou viktim vyolans domestik, vyolans nan frekantasyon, agresyon seksyèl, oswa asèlman annakò avèk sou-tit N Lwa 1994 sou Vyolans Kont Fanm, jan li amande a (kodifye jan li amande a nan 42 U.S.C. 14043e et seq.) (VAWA) ak règleman aplikasyon nan 24 CFR part 5, subpart L.
- b. **Konfli avèk lòt Dispozisyon:** Sizoka ta gen konfli ant dispozisyon sa a ak nenpòt lòt dispozisyon ki enkli nan Pati C kontra HAP a, dispozisyon sa a dwe domine.
- c. **Efè sou Lòt Pwoteksyon :** Anyen nan seksyon sa a pa dwe entèprete pou ranplase okenn dispozisyon lwa federal, etatik, oswa lokal ki bay plis pwoteksyon pase seksyon sa a pou viktim vyolans domestik, vyolans nan frekantasyon, agresyon seksyon seksyèl oswa asèlman.
- d. **Definisyon:** Jan yo itilize nan seksyon sa a, tèms “menas reyèl ak iminan” “endividi afilye,” “bifikasyon,” “vyolans nan frekantasyon,” “vyolans domestik,” “agresyon seksyèl,” ak “asèlman” defini nan règleman HUD yo nan 24 CFR part 5, subpart L. Tèm “Fwaye” ak “Lòt Moun Anba ki Kontwòl Lokatè al” defini nan 24 CFR part 5, subpart A.
- e. **Fòm Notifikasyon ak Sètifikasyon VAWA:** PHA dwe bay lokatè a “Avi Dwa Okipasyon dapre VAWA” ak fòm sètifikasyon ki dekri dapre 24 CFR 5.2005(a)(1) ak (2).
- f. **Pwoteksyon pou viktim Vyolans Domestik, Vyolans nan Frekantasyon, Agresyon seksyèl, oswa Asèlman:**
 - (1) Mèt kay la oswa PHA a p ap refize lokatè a admisyon, refize lokatè a èd, mete fen nan patisipasyon lokatè a, oswa degèpi lokatè a sou baz oswa kòm konsekans dirèk zafè lokatè a viktim oswa te viktim vyolans domestik, vyolans nan frekantasyon, agresyon seksyèl, oswa asèlman, si lokatè a otreman kalifye pou admisyon, èd, patisipasyon oswa okipasyon. 24 CFR 5.2005(b)(1).
 - (2) Yo pa dwe refize lokatè a dwa pou l okipe oswa lwe sèlman sou baz angajman yon manm fwaye lokatè a oswa nenpòt vizitè oswa nenpòt lòt moun ki anba kontwòl li, nan aktivite kriminel, si aktivite kriminel la gen rapò dirèk avèk vyolans domestik, vyolans nan frekantasyon, agresyon seksyèl oswa asèlman oswa yon moun ki afilye ak lokatè a se viktim nan oswa li te fè objè menas vyolans domestik, vyolans nan frekantasyon, agresyon seksyèl oswa asèlman. 24 CFR 5.2005(b)(2).
 - (3) Youn oswa plizyè ensidan vyolans domestik, vyolans nan frekantasyon, agresyon seksyèl, oswa asèlman ki reyèl oswa menas pap entèprete kòm vyolasyon grav oswa repete afemaj la pa viktim nan oswa moun ki viktim menas ensidan an. Ni li pa dwe entèprete kòm lòt “rezon valab” pou mete fen nan dwa afemaj la, lokasyon an, oswa dwa a okipasyon viktim sa a oswa viktim ki menase a. 24 CFR 5.2005(c)(1) ak (c)(2).
- g. **Konfòmite avèk Òdonans Tribinal yo** Anyen nan Adendòm sa a pap limite otorite mèt kay la, lè li notifiye pa yon òdonans tribinal, pou respekte òdonans tribinal la nan sa ki konsène dwa daksè oswa kontwòl pwopriyete

(ki gen ladan òdonans pwoteksyon sivil ki emèt pou pwoteje yon viktim kont vyolans domestik, vyolans nan frekantasyon, agresyon seksyèl, oswa asèlman) oswa nan sa ki konsène distribisyon oswa posesyon pwopriyete a pami manm fwaye lokatè a. 24 CFR 5.2005(d)(1).

h. Vyolasyon ki pa Fonde sou Vyolans Domestik, Vyolans nan Frekantasyon, Agresyon Seksyèl, oswa Asèlman:

Anyen nan seksyon sa a pa dwe entèprete pou limite okenn otorite mèt kay la ki otreman disponib pou degèpi oswa otorite lojman piblik la pou mete fen nan èd yon lokatè pou yon vyolasyon ki pa fonde sou yon zak vyolans domestik, vyolans nan frekantasyon, agresyon seksyèl, oswa asèlman ki an kesyon kont lokatè a oswa yon moun ki afilye ak lokatè a. Sepandan, mèt kay la oswa PHA pap soumèt lokatè, ki oswa te yon viktim vyolans domestik, vyolans nan frekantasyon, agresyon seksyèl, oswa asèlman, a yon estanda ki pi egzijan pase lòt lokatè yo nan detèmine si pou degèpi lokatè a oswa mete fen nan èd la. 24 CFR 5.2005(d)(2).

i. Menas Reyèl ak Iminan:

(1) Anyen nan seksyon sa a p ap entèprete pou limite otorite mèt kay la pou degèpi lokatè a si mèt kay ka demontre ke yon “menas reyèl oswa iminan” ki ta prezan pou lòt lokatè yo oswa moun ki se anplwaye nan oswa ki ap bay sèvis a pwopriyete si lokatè a oswa okipant legal la pa degèpi. Nan kontèks sa a, mo, jès, aksyon, oswa lòt endikate pral entèprete kòm yon menas reyèl ak iminan si yo reponn a kritè ki annapre yo pou yon menas reyèl ak iminan. Menas reyèl ak iminan” vle di yon danje fizik ki reyèl tap rive nan yon limit tan imedyata, epi li ta ka koz lanmò oswa prejidis kòporèl grav. Nan detèmine si yon moun ta poze yon menas reyèl ak iminan, faktè pou w konsidere yo gen ladan yo: dire risk la, nati ak gravite prejidis potansyèl la, pwobablite pou prejidis potansyèl la rive, ak kantite tan anvan prejidis potansyèl ta rive. 24 CFR 5.2005(d)(3).

(2) Si yo demontre menas reyèl ak iminan, degèpman an ta dwe sèvi sèlman lè pa gen lòt aksyon ki ta ka poze pou redui oswa elimine menas la, ki gen ladan, men pa sèlman, transfere viktim nan nan yon lòt apatman, entèdi agresè a aksè a pwopriyete a, kontakte fòs lòd yo pou ogmante prezans lapolis, devlope lòt plan pou kenbe pwopriyete an sekirite, oswa chèche lòt rekou jiridik pou anpeche agresè a aji sou yon menas. Restriksyon ki fonde sou sekirite piblik pa ka baze sou estereyotip, men yo dwe adapte a enkyetid patikilye konsènan rezidan yo. 24 CFR 5.2005(d)(4).

j. Transfè Annijans: Yon lokatè ki viktim vyolans domestik, vyolans nan frekantasyon, agresyon seksyèl, oswa asèlman ka mande yon transfè annijans annakò avèk plan transfè annijans PHA a. 24 CFR 5.2005(e). Plan transfè ijans PHA a, ki dwe rann disponib sou demann, epi enkòpore mezi konfidansyalite estrik pou asire ke PHA pa divilge pozisyon inite lojman yon lokatè bay yon moun ki te komèt oswa menase pou komèt yon zak vyolans domestik, vyolans nan frekantasyon, agresyon seksyèl, oswa asèlman kont lokatè a; Pou transfè kote lokatè a pa ta konsidere kòm nouvo aplikan, PHA dwe asire yon demann pouyon

transfè annijans resevwa, ominimòm, tout priyorite adisyonèl aplikab ke yo deja bay a lòt tip demann transfè annijans. Pou transfè kote lokatè a ta konsidere kòm yon nouvo aplikan, plan an dwe gen ladan politik pou ede yon lokatè avèk transfè sa a.

k. **Bifikasyon:** Sou rezèv egzijans oswa pwosedi pou mete fen a yon afèmaj, ke lalwa Federal, Etatik oswa lokal preskri, si yon manm fwaye lokatè a angaje nan aktivite kriminel ki gen rapò dirèk avèk vyolans domestik, agresyon seksyèl, oswa asèlman, mèt kay la kapab “bifike” afèmaj la oswa retire manm fwaye sa a nan afèmaj la, san konsidere si manm fwaye a se yon siyatè nan afèmaj la, pou degèpi, retire, oswa mete fen a dwa okipasyon manm fwaye sa a san degèpi, retire, oswa penalize viktim aktivite kriminel la ki se tou yon lokatè oswa yon okipan legal. Degèpisman sa a, retrè sa a, fen dwa a okipasyon an, oswa fen èd la dwe fèt annakò avèk pwosedi ki preskri pa lwa Federal, Etatik, ak lokal pou fen afèmaj oswa èd nan kad pwogram Koupon Chwa Lojman an. 24 CFR 5.2009(a).

Si mèt kay bifike Afèmaj la pou degèpi, retire, oswa mete fen nan asistans pou yon manm fwaye a, epi manm fwaye sa a se sèl lokatè ki elijib pou resevwa èd, mèt kay la dwe bay tout lokatè oswa rezidan ki rete yo yon peryòd 30 jou kalandriye apati dat bifikasyon afèmaj la pou:

- (1) Etabli elijiblite pou menm pwogram lojman ki kouvri a kote lokatè degèpi oswa ki gen afèmaj li kanpe a te benefisyè èd nan moman bifikasyon afèmaj la;
- (2) Etabli eligibilite nan kad yon lòt pwogram lojman ki asire; oswa
- (3) Jwenn lojman altènatif.

l. **Separasyon Familyal:** Si separasyon familyal la se konsekans vyolans domestik, vyolans nan frekantasyon, vyolans seksyèl, agresyon seksyèl, oswa asèlman, PHA dwe asire ke viktim nan kontinye jwenn èd. 24 CFR 982.315.

m. **Demenajman avèk èd k ap kontinye:** Ajans lojman piblik la ka pa mete fen nan èd pou yon fanmi oswa manm fanmi ki demenaje nan apatman an an vyolasyon afèmaj la, avèk oswa san notifikasyon preyalab a ajans lojman an si demenajman an te fèt pou pwoteje sante oswa sekirite fanmi an oswa manm fanmi ki se oswa te viktim vyolans domestik, vyolans nan frekantasyon, agresyon seksyèl, oswa asèlman; epi yo kwè moun yo te menase pa lòt zak vyolans iminan si yo te rete nan apatman an, oswa si yon manm fanmi an te viktim agresyon seksyèl ki te rive nan lokal yo pandan peryòd 90 jou kalandriye anvan demann fanmi an pou demenaje.

- (1) Demenajman an nesèsè pou pwoteje sante oswa sekirite fanmi an oswa manm fanmi ki se oswa te viktim vyolans domestik, vyolans nan frekantasyon, agresyon seksyèl, oswa asèlman; epi
- (2) Fanmi an oswa manm fanmi an rezonabman kwè ke li te menase pa prejidi iminan lòt zak vyolans si li te rete nan apatman an. Sepandan, nenpòt manm fanmi ki te viktim yon agresyon seksyèl ki te rive nan lokal yo pandan peryòd 90 jou kalandriye anvan demenajman oswa demann fanmi an pou demenaje, li pa nesèsè pou kwè li te menase pa prejidi iminan

lòt zak vyolans si li te rete nan apatman an. 24 CFR 982.354.

n. **Konfidansyalite.**

- (1) Mèt kay la dwe kenbe an sekre tout enfòmasyon Lokatè a (oswa yon moun k ap aji nan non Lokatè a) soumèt bay mèt kay la konsènan ensidan vyolans domestik, vyolans nan frekantasyon, agresyon seksyèl, ki gen ladan zafè lokatè se yon viktim vyolans domestik, vyolans nan frekantasyon, agresyon seksyèl, oswa asèlman.
- (2) Mèt kay la pa dwe pèmèt okenn moun ki ap administre èd nan non li, oswa okenn moun ki se anplwaye li, gen aksè a enfòmasyon konfidansyèl sof si Mèt kay la eksplisman otorize sa pou rezon ki espesifikman mande pou moun sa yo gen aksè a enfòmasyon yo an konfòmite avèk lwa Federal, Etatik, oswa lokal ki aplikab.
- (3) Mèt kay la pa dwe antre enfòmasyon konfidansyèl nan okenn baz done pataje oswa divilge enfòmasyon sa yo bay okenn lòt antite oswa moun sof nan mezi moun nan mande oswa konsanti divilgasyon sa a alekri nan kad yon divilgasyon a tan limite, epi ki nesèsè pou itilizasyon nan pwosedi degèpisman; oswa lalwa aplikab egzije sa.

10. **Degèpisman pa aksyonan jistis**

Pwopriyetè a ka degèpi lokatè a sèlman pa yon aksyonan jistis.

11. **Avi rezon pa pwopriyetè a**

- a. Nan oswa anvan kòmansman yon aksyon an jistis pou degèpi lokatè a, pwopriyetè a dwe bay lokatè a yon avi ki presize rezon fen lokasyon an. Avi a dwe enkli oswa konbine nan avi degèpisman pwopriyetè a.
- b. Pwopriyetè a dwe bay PHA yon kopi avi degèpisman pwopriyetè nan menm moman pwopriyetè a notifiyelokatè a.
- c. Avi degèpisman vle di yon avi pou kite, oswa yon plent oswa pledwari inisyal ki itilize pou kòmanse yon aksyon degèpisman dapre lwa etatik oswa lokal.

12. **Afèmaj: Relasyon a Kontra HAP**

Si kontra HAP a pran fen pou nenpòt rezon, afèmaj la pran fen otomatikman.

13. **Fen Èd la pa PHA**

PHA ka mete fen nan pwogram èd la pou fanmi an pou nenpòt rezon ki otorize annakò avèk egzijans HUD yo. Si PHA mete fen nan pwogram èd la pou fanmi an, afèmaj la pran fen otomatikman.

14. **Demenajman Fanmi**

Lokatè a dwe enfòme PHA ak pwopriyetè a anvan fanmi an demenaje nan apatman an.

15. **Depo Garanti**

- a. Pwopriyetè a ka resevwa yon depo garanti nan menm lokatè a. (Sepandan, PHA ka entèdi pwopriyetè a resevwa yon depo sekirite anplis pa rapò a pratik mache prive a, oswa montan anplis pwopriyetè a chaje lokatè ki pa gen èd yo. Tout restriksyon PHA egzije dwe presize nan kontra HAP a.)
- b. Lè fanmi an demenaje nan apatman kontraktiyèl la, pwopriyetè a, ki soumèt a lwa etatik ak lokal la, ka itilize

depo sekirite a, ki enkli tout enterè sou depo a, tankou ranbousman pou lwaye ki pa peye ke lokatè dwe peye, tout domaj nan apatman an oswa tout lòt montan lokatè a dwe nan kad afèmaj la.

- c. Pwopriyetè a dwe lokatè a yon lis tout atik ki chaje nan depo garanti a, epi montan pou chak atik. Apre you fin dedui montan an, si genyen, ki sèvi pou ranbouse pwopriyetè a, pwopriyetè a dwe imedyatman ranbouse lokatè a tout montan balans ki pa sèvi a.
- d. Si depo sekirite a pa sifi pou kouvri montan lokatè a dwe nan kad afèmaj la, pwopriyetè a ka resevwa balans lan nan men lokatè a.

16. Entèdikasyon Diskriminasyon

Annakò avèk lwa, estati, Dekrè ak règleman aplikab pou non-diskriminasyon ak egalite chans, pwopriyetè a pa dwe diskrimine kont pèsonn akòz ras, koulè, relijyon, sèks (ki enkli oryantasyon seksyèl, idantite seksyèl), orijin nasyonal, laj, estati familyal, oswa andikap konsènan afèmaj la. Elijiblite pou pwogram HUD yo dwe fèt san konsidere oryantasyon seksyèl, idantite seksyèl, oswa estati matrimonyal reyèl oswa sa yo pèsevwa.

17. Konfli ak Lòt Dispozisyon Afèmaj

- a. Tèm adendòm lokasyon yo preskri pa HUD annakò avèk lwa ak règleman Federal, kòm kondisyon pou èd Federal pou lokatè a ak fanmi lokatè a nan kad pwogram kupon an dapre Atik 8 la.
- b. Sizoka ta gen konfli ant dispozisyon adendòm lokasyon an jan HUD egzije sa, epi nenpòt lòt dispozisyon afèmaj la oswa nenpòt akò ant pwopriyetè a lokatè, egzijans adendòm lokasyon HUD fè yo dwe domine.

18. Chanjman nan Afèmaj oswa Lwaye

- a. Lokatè a ak pwopriyetè a pa ka fè okenn chanjman nan adendòm lokasyon an. Sepandan, si lokatè a ak pwopriyetè a antann yo sou nenpòt chanjman nan afèmaj la, chanjman sa yo dwe alekri, epi pwopriyetè a dwe bay PHA yon kopi chanjman sa yo imedyatman. Afèmaj la, ki enkli tout chanjman, dwe annakò avèk egzijans adendòm lokasyon yo.
- b. Nan ka sa yo, èd pou lokatè a pa dwe kontinye sof si PHA te apwouve yon nouvo lokasyon annakò avèk egzijans pwogram nan epi te aplike yon nouvo kontra HAP avèk pwopriyetè a:
 - (1) Si gen chanjman nan egzijans afèmaj ki reji responsablite pwopriyetè a pou sèvis piblik oswa aparèy elektwomènaje;
 - (2) Si gen chanjman nan dispozisyon afèmaj ki reji dire afèmaj la;
 - (3) Si fanmi an demenaje ale nan yon nouvo apatman, menm si apatman an nan menm bilding nan oswa konplèks la.
- c. Apwobasyon lokasyon pa PHA, ak egzekisyon nouvo kontra HAP, pa nesèsè pou chanjman yo konsanti nan afèmal la ki pa jan li presize nan paragraf b a.
- d. Pwopriyetè a dwe enfòme PHA sou tout chanjman montan lwaye a pwopriyetè a omwen swasant jou

anvan chanjman sa yo antre an aplikasyon, epi montan lwaye a pwopriyetè a apre nenpòt chanjman yo antann sou li pa ka depase lwaye rezonab pou apatman an jan sa detèmine oswa redetèmine dènye fwa pa PHA annakò avèk egzijans HUD yo.

19. Avi yo

Nenpòt avi nan kad afèmaj pa lokatè a pwopriyetè a oswa pa pwopriyetè a lokatè a dwe alekri.

20. Definisyon

Apatman kontraktiyèl. Inite lojman ki lwe pa lokatè ki gen èd nan kad pwogram nan.

Fanmi. Moun ki ka rezide nan apatman ki gen èd la nan kad pwogram nan.

Kontra HAP. Kontra peman èd pou lojman ant PHA ak pwopriyetè a. PHA fè peman èd pou lojman a pwopriyetè a annakò avèk kontra HAP a.

Fwaye. Moun ki ka rezide nan apatman kontraktiyèl la. Fwaye a konpoze ak fanmi an epi nenpòt èd rezidansyèl PHA apwouve. (Yon èd rezidansyèl se yon moun ki rezide nan apatman an pou bay sèvis sipò ki nesèsè pou yon manm fanmi an ki se yon moun andikape)

Estanda Kalite Lojman (HQS). Estanda kalite minimòm HUD pou lojman ki gen èd nan kad pwogram ki baze sou lokatè yo dapre Atik 8 la.

HUD. Depatman Lojman ak Devlopman IbenEtazini.

Egzijans HUD yo. Egzijans HUD yo pou pwogram dapre Atik 8 la. Se katye jeneral HUD ki emèt egzijans HUD yo kòm règleman, avi Federal Register yo oswa lòt direktiv kontreyanpwogram nan.

Afèmaj. Akò ekri ant pwopriyetè a ak lokatè a pou afèmaj apatman kontraktiyèl la a lokatè a. Afèmaj la gen ladan adendòm lokasyon ki preskri pa HUD a.

PHA. Ajans Lojman Piblik.

Lokal yo. Bilding nan oswa konplèks kote apatman kontraktiyèl la sitiye a, ki gen ladan espas komen ak teren yo.

Pwogram. Atik 8 pwogram kupon chwa lojman an.

Lwaye a Pwopriyetè a. Montan total pa mwa ki peyab a pwopriyetè a pou apatman kontraktiyèl la. Lwaye a pwopriyetè a se sòm pati lwaye ki peyab pa lokatè a plis peman èd pou lojman PHA a pwopriyetè a.

Seksyon 8. Atik 8 Lwa 1937 sou Lojman Etazini (42 United States Code 1437f).

Lokatè. Manm fanmi (oswa manm yo) ki afème apatman an nan men pwopriyetè a.

Pwogram Kupon. Pwogram kupon chwa lojman an dapre Atik 8 la. Nan kad pwogram sa a, HUD bay PHA lajan pou sibvansyon lwaye nan non fanmi ki elijib yo. Lokasyon dapre afèmaj la ap jwenn èd sibvansyon pou yon lokasyon nan kad pwogram kupon an.